

A Comparative Study of the Majjhima-nikaya

Bhikkhu Anālayo

Dharma Drum Publishing Corporation
Taipei, Taiwan, R.O.C.

2011

Appendix: List of Parallels

The present appendix provides a survey of the main parallels to the discourses of the *Majjhima-nikāya* on which I have based my comparative study in the preceding pages.¹ With the term “parallel” I intend to indicate that two versions of a discourse are sufficiently similar to make it probable that they stem from the same occasion. When such similarity only extends to parts of a discourse, I reckon the counterpart version to be a “partial parallel”, marked in the table by the use of * in the third column and listed after the full parallels in the same language. Needless to say, to employ such distinctions involves some degree of subjectivity, so that the indications given below are not meant as a final statement on the issue, but merely as provisory hints. In fact, the relationship between the different versions of a discourse can involve a whole kaleidoscope of varying shades of similarity or difference. To adequately reflect this through a set of fixed categories seems impossible, so that the use of the above set of classifications can only be an approximation.

The table below gives the *Majjhima-nikāya* discourses and their locations in the first and second columns. Parallels are listed in the alphabetical order of their languages, indicated in the third column, with the fourth column giving the respective discourse number, etc., and the fifth column listing the locations of the parallels in alphabetical-numerical order.

¹ My survey of parallels to the *Majjhima-nikāya*, of which an earlier version appeared in Anālayo 2006d, is based on Akanuma 1929/1990, the Fó-guāng (佛光) indexes, Honjō 1984, Lamotte 1944/1981, id. 1949/1981, id. 1970a, id. 1970/1976, id. 1980, Yinshùn 1971/1983, references provided in the SHT series, and indications made by Mark Allon, Rod Bucknell, Lance Cousins, Fumio Enomoto, Jens-Uwe Hartmann, Noriyuki Kudo, Peter Skilling (who kindly allowed me to consult his notes on parallels to the MN), and Ken Su, as well as my own readings of the primary sources (where especially the *Ekottarika-āgama* has yielded several so far not recognized parallels). New parallels will continue to be found and a number of relevant Sanskrit fragments are at present not yet edited, hence my listing of parallels is certainly not intended as the final word on extant parallels to the *Majjhima-nikāya*, but only as a survey of those parallels of which I have been aware at the time of compiling my study. A more detailed explanation of my reasons for not including some of the parallels that had been listed by Akanuma can be found in the respective comparative studies. The present survey does not comprehensively list all discourse quotations or secondary material mentioned in the footnotes to the respective studies, but only the main parallel passages or texts and, at times, closely related texts (as, e.g., other discourses on the ten powers and four intrepidities of a Tathāgata in the case of MN 12). An exception has been Śamathadeva’s commentary on the *Abhidharma-kośabhāṣya* (Abhidh-k-ṭ), which due to its importance for my research I have included in the present table, even in cases where the actual passage is only brief. As a result, the overall impression that the present table gives does not adequately reflect the quantitative importance of Chinese parallels, as some of the Sanskrit fragments and quotations from Abhidh-k-ṭ listed under partial parallels (*) are rather short.

Overview of Parallels to the Discourses in the *Majjhima-nikāya*

<i>Majjhima-nikāya</i>		Parallels in Chinese, Pāli, Sanskrit, Tibetan, etc.		
Discourse-number	Volume and page	Language and ranking	Discourse-number, etc.	Volume and page
MN 1	MN I 1	Chinese Chinese* Chinese*	EĀ 44.6 MĀ 106 T 56	T II 766a T I 596b T I 851a
MN 2	MN I 6	Chinese Chinese Chinese Pāli* Tibetan Tibetan*	MĀ 10 T 31 EĀ 40.6 AN 6:58 D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595	T I 431c T I 813a T II 740a AN III 387 mngon: ju 91b / tu 104b ² mngon: nyu 94a / thu 142b ³
MN 3	MN I 12	Chinese Chinese	MĀ 88 EĀ 18.3	T I 569c T II 587c
MN 4	MN I 16	Chinese Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit*	EĀ 31.1 fragment fragment fragment fragment fragment	T II 665b SHT I 164c+g ⁴ SHT IV 32.33-41 SHT IV 165.15-16 SHT IV 500.4 SHT IX 2401
MN 5	MN I 24	Chinese Chinese Chinese	MĀ 87 T 49 EĀ 25.6	T I 566a T I 839a T II 632a
MN 6	MN I 33	Chinese Chinese Pāli Tibetan*	MĀ 105 EĀ 37.5 AN 10:71 D 4094 / Q 5595	T I 595c T II 712a AN V 131 mngon: ju 57a / tu 62b ⁵
MN 7	MN I 36	Chinese Chinese Chinese Chinese Chinese* Chinese*	MĀ 93 T 51 EĀ 13.5 T 582 SĀ 1185 SĀ ² 98	T I 575a T I 843c T II 573c T XIV 966b T II 321a T II 408b
MN 8	MN I 40	Chinese Chinese	MĀ 91 EĀ 47.9	T I 573b T II 784a

² Here and below, in the footnotes to the quotations from Abhidh-k-ṭ the corresponding reference to Abhidh-k can be found, which in the present case is Pradhan 1967: 82,25, paralleling MN I 7,7.

³ Cf. Pradhan 1967: 471,18, paralleling MN I 8,18; cf. also Pradhan 1967: 133,18, paralleling MN I 8,4.

⁴ Following general practice, references to fragments published in the series *Sanskriithandschriften aus den Turfanfunden* are by volume of the series plus the number of the fragment. The expression ‘Sanskrit’ used in the third column is meant as an umbrella term in a wider sense.

⁵ Cf. Pradhan 1967: 48,8 and 435,8, paralleling MN I 33,34 or a similar passage elsewhere.

MN 9	MN I 46	Chinese ⁶ Chinese Sanskrit	MĀ 29 SĀ 344 fragment	T I 461b T II 94b Tripāthī 1962: 50
MN 10	MN I 55	Chinese Chinese Pāli Pāli* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Tibetan* Tibetan* Tibetan*	MĀ 98 EĀ 12.1 DN 22 MN 119 fragment fragment fragment fragment D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595	T I 582b T II 568a DN II 290 MN III 89 SHT I 614 SHT III 862 SHT V 1180 A1 SHT IX 3039 mngon: nyu 12b / thu 45b ⁷ mngon: nyu 49b / thu 89b ⁸ mngon: nyu 58a / thu 100b ⁹
MN 11	MN I 63	Chinese Chinese	MĀ 103 EĀ 27.2	T I 590b T II 643c
MN 12	MN I 68	Chinese Chinese* Chinese* ¹⁰ Chinese* Chinese* Chinese* Chinese* Chinese* Chinese* Chinese* Chinese* Chinese* Chinese* Chinese* Pāli* Pāli* Pāli* Pāli* Pāli* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit*	T 757 T 13 SĀ 612 SĀ 684 SĀ 701 EĀ 27.6 EĀ 31.8 EĀ 46.4 EĀ 50.6 T 780 T 781 T 802 SN 12:21-22 SN 52:15-24 AN 4:8 AN 6:64 AN 10:21-22 fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment	T XVII 591c T I 241b T II 171c T II 186c T II 189a T II 645b T II 670c T II 776b T II 811a T XVII 717c T XVII 718c T XVII 747b SN II 27 SN V 304 AN II 8 AN III 417 AN V 32 Chung 2009 Hartmann 1991, no. 133-135 ¹¹ Lévi 1910: 443 Poussin 1911: 1063 Sander 1987: (181), 185 SHT IV 32.41-57 SHT IV 500.5 SHT IV 623.5

⁶ Akanuma 1929/1990: 163 also lists EĀ 49.5 at T II 797b.

⁷ Cf. Pradhan 1967: 342,7, paralleling MN I 56,27.

⁸ Cf. Pradhan 1967: 396,10, paralleling MN I 59,30.

⁹ Cf. Pradhan 1967: 411,5, paralleling MN I 57,15.

¹⁰ The present survey includes several versions of the ten powers and four intrepidities, even when these do not stand in a direct relation to the remainder of MN 12.

¹¹ For no. 133 cf. also Kudo 2009: 193, for no. 134 cf. also Nagashima 2009: 139.

		Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Uighur*	fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment	SHT V 1102 SHT VI 1504 SHT VI 1543 SHT VI 1564 SHT IX 2018 SHT IX 2066 SHT IX 2162 SHT IX 2323 Waldschmidt 1932: 209 Waldschmidt 1958: 384 Shōgaito 2002
MN 13	MN I 83	Chinese Chinese Chinese Chinese	MĀ 99 T 53 EĀ 21.9 T 737	T I 584c T I 846c T II 604c T XVII 539b
MN 14	MN I 91	Chinese Chinese Chinese Chinese*	MĀ 100 T 54 T 55 EĀ 41.1	T I 586b T I 848b T I 849b T II 744a
MN 15	MN I 95	Chinese Chinese	MĀ 89 T 50	T I 571c T I 842b
MN 16	MN I 101	Chinese Chinese Chinese* Chinese* Pāli Pāli* Pāli* Pāli* Pāli* Pāli* Pāli* Sanskrit*	MĀ 206 EĀ 51.4 DĀ 10 T 1536 AN 10:14 DN 33 DN 34 AN 5:205-206 AN 9:71-72 AN 9:82 AN 9:92 fragment	T I 780b T II 817a T I 53c T XXVI 416b AN V 17 DN III 237 DN III 278 AN III 248 AN IV 460 AN IV 463 AN IV 464 Mittal 1957: 34
MN 17	MN I 104	Chinese Chinese Chinese* Pāli* Sanskrit*	MĀ 107 MĀ 108 EĀ 45.3 AN 9:6 fragment	T I 596c T I 597c T II 771c AN IV 366 SHT VI 1304
MN 18	MN I 108	Chinese Chinese	MĀ 115 EĀ 40.10	T I 603b T II 743a
MN 19	MN I 114	Chinese	MĀ 102	T I 589a
MN 20	MN I 118	Chinese	MĀ 101	T I 588a
MN 21	MN I 122	Chinese Chinese*	MĀ 193 EĀ 50.8	T I 744a T II 812c
MN 22	MN I 130	Chinese Chinese* Chinese* Chinese* Chinese*	MĀ 200 EĀ 43.5 EĀ 50.8 T 1421 T 1425	T I 763b T II 759c T II 812c T XXII 56c T XXII 367a

		Chinese* Chinese* Chinese* Chinese* Pāli* Tibetan* Tibetan*	T 1428 T 1435 T 1442 T 1460 Pācittiya 68 D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595	T XXII 682a T XXIII 106a T XXIII 840b ¹² T XXIV 663a Vin IV 133 mngon: nyu 74b / thu 119b ¹³ mngon: nyu 94b / thu 143b ¹⁴
MN 23	MN I 142	Chinese Chinese Chinese Chinese Tibetan*	T 95 SĀ 1079 SĀ ² 18 EĀ 39.9 D 4094 / Q 5595	T I 918b T II 282a T II 379c T II 733b mngon: ju 130a / tu 149b ¹⁵
MN 24	MN I 145	Chinese Chinese Sanskrit* Sanskrit*	MĀ 9 EĀ 39.10 fragment fragment	T I 429c T II 733c SHT II 163b-d SHT VI 1329
MN 25	MN I 151	Chinese	MĀ 178	T I 718b
MN 26	MN I 160	Chinese Chinese* Chinese* Chinese* Chinese* Chinese* Chinese* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit*	MĀ 204 EĀ 19.1 EĀ 24.5 T 765 T 1421 T 1428 T 1450 Udānavarga Saṅghabh Lalitavistara ¹⁶ fragment Mahāvastu fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment	T I 775c T II 593a T II 618a T XVII 679b ¹⁷ T XXII 101 T XXII 779 T XXIV 126 Bernhard 1965: 278 ¹⁸ Gnoli 1977: 128 Lefmann 1902: 238 ¹⁹ Liu 2009: 50 Senart 1890: 118 ²⁰ SHT I 769 ²¹ SHT V 1332 SHT V 1714 SHT VI 1493 SHT X 3917 SHT X 3920

¹² Cf. also Dutt 1984c: 30,2 and Yamagiwa 2001: 86,7.

¹³ Cf. Pradhan 1967: 449,18.

¹⁴ Cf. Pradhan 1967: 472,7, paralleling MN I 138,3.

¹⁵ Cf. Pradhan 1967: 127,7, paralleling MN I 144,2.

¹⁶ In addition to the Chinese counterparts to the *Lalitavistara* and the *Saṅghabhedavastu* (cf. T 186 at T III 527a, T 187 at T III 603a, and T 191 at T III 952c), several other Buddha biographies parallel some of the events described in MN 26, cf., e.g., T 188 at T III 620b, T 189 at T III 642c, T 190 at T III 806a, and T 196 at T IV 147c.

¹⁷ Akanuma 1929/1990: 164 instead lists T 765 at T XVII 67a, which seems to be a typing error.

¹⁸ Cf. also Chakravarti 1930: 262 and Nakatani 1987: 60.

¹⁹ Cf. also Vaidya 1958b: 174.

²⁰ Cf. also Basak 1965: 165.

²¹ This fragment has been published as no. 97 and 98 in Waldschmidt 1952: 48.

		Sanskrit* Tibetan* Tocharian*	fragment D 4094 / Q 5595fragment	Waldschmidt 1957a: 108 mngon: ju 52b / tu 57b ²² Sieg 1933: 171
MN 27	MN I 175	Chinese	MĀ 146	T I 656a
MN 28	MN I 184	Chinese Tibetan*	MĀ 30 D 4094 / Q 5595	T I 464b mngon: ju 140b / tu 161b ²³
MN 29	MN I 192	Chinese	EĀ 43.4	T II 759a
MN 30	MN I 198	Chinese*	EĀ 43.4	T II 759a
MN 31	MN I 205	Chinese Chinese Gāndhārī	MĀ 185 EĀ 24.8 fragment	T I 729b T II 629a Senior Karoṣṭhī 12
MN 32	MN I 212	Chinese Chinese Chinese Sanskrit* Tibetan*	MĀ 184 EĀ 37.3 T 154.16 fragment D 4094 / Q 5595	T I 726c T II 710c T III 80c SHT V 1346 mngon: ju 68b / tu 76b ²⁴
MN 33	MN I 220	Chinese Chinese Chinese Chinese Pāli Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit*	SĀ 1249 T 123 EĀ 49.1 T 1509 AN 11:18 fragment fragment fragment	T II 342c T II 546a T II 794a T XXV 74a AN V 347 Schøyen 2380/50b Schøyen 2380/51a Schøyen 2380/51b
MN 34	MN I 225	Chinese Chinese Sanskrit*	SĀ 1248 EĀ 43.6 fragment	T II 342a T II 761b SHT VI 1381
MN 35	MN I 227	Chinese Chinese Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit*	SĀ 110 EĀ 37.10 fragment fragment fragment	T II 35a T II 715a Bongard-Levin 1989: 509 Schøyen 2372/1/1 SHT III 997A
MN 36	MN I 237	Chinese* ²⁵ Chinese* Chinese* Pāli* Pāli* Sanskrit Sanskrit* Sanskrit*	EĀ 31.8 T 757 T 1428 MN 85 MN 100 fragment fragment Saṅghabh	T II 670c T XVII 598a-599c T XXII 780c MN II 93 MN II 212 Liu 2009 Bongard-Levin 1989: 509 Gnoli 1977: 100

²² Cf. Pradhan 1967: 43,2, paralleling MN I 169,8.

²³ Cf. Pradhan 1967: 136,19, paralleling MN I 185,15.

²⁴ Cf. Pradhan 1967: 71,12, paralleling MN I 219,31.

²⁵ The events described in MN 36 recur in several Buddha biographies; e.g., the first *dhyāna* experience of the bodhisattva can be found in the Chinese counterparts to the *Lalitavistara* and the *Saṅghabhedavastu*, T 186 at T III 499b, T 187 at T III 560b, and T 191 at T III 944b, and also in such texts as T 184 at T III 467b, T 185 at T III 475b, T 188 at T III 619b, T 189 at T III 629a, T 190 at T III 706a, T 192 at T IV 8c, and T 193 at T IV 66b; cf. also the *Divyāvadāna* in Cowell 1886: 391 (cf. also Vaidya 1999: 250).

		Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit*	fragment Lalitavistara Mahāvastu fragment fragment fragment	Hartmann 1991, no. 148 Lefmann 1902: 246 ²⁶ Senart 1890: 121 ²⁷ SHT III 931 SHT III 997A Wille 2006: 72
MN 37	MN I 251	Chinese Chinese	SĀ 505 EĀ 19.3	T II 133b T II 593c
MN 38	MN I 256	Chinese Chinese* Sanskrit* Sanskrit* Tibetan*	MĀ 201 EĀ 21.3 fragment fragment D 4094 / Q 5595	T I 766b T II 602c SHT V 1114 SHT V 1166 mngon: ju 110a / tu 126a ²⁸
MN 39	MN I 271	Chinese Chinese Sanskrit* Sanskrit* Tibetan*	MĀ 182 EĀ 49.8 fragment fragment D 4094 / Q 5595	T I 724c T II 801c SHT I 562 SHT VI 1392 mngon: nyu 27b / thu 63b ²⁹
MN 40	MN I 281	Chinese	MĀ 183	T I 725c
MN 41	MN I 285	Chinese Chinese Pāli	SĀ 1042 SĀ 1043 MN 42	T II 272c T II 273a MN I 290
MN 42	MN I 290	Chinese Chinese Pāli	SĀ 1042 SĀ 1043 MN 41	T II 272c T II 273a MN I 285
MN 43	MN I 292	Chinese ³⁰ Tibetan* Tibetan* Tibetan* Tibetan* Tibetan* Tibetan* Tibetan*	MĀ 211 D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595	T I 790b mngon: ju 73b / tu 83a ³¹ mngon: ju 165a / tu 190b ³² mngon: ju 165b / tu 191a ³³ mngon: ju 239a / tu 273a ³⁴ mngon: nyu 68a / tu 112a ³⁵ mngon: nyu 81a / thu 127a ³⁶ mngon: nyu 95a / thu 143b ³⁷

²⁶ Cf. also Vaidya 1958b: 181.

²⁷ Cf. also Basak 1965: 169.

²⁸ Cf. Pradhan 1967: 121,22, paralleling MN I 265,35; for another quotation cf. Pradhan 1967: 153,6, paralleling MN I 261,5.

²⁹ Cf. Pradhan 1967: 369,9, paralleling MN I 280,12.

³⁰ Akanuma 1929/1990: 165 also lists SĀ 251 at T II 60b.

³¹ Cf. Pradhan 1967: 73,19, paralleling MN I 295-296.

³² Cf. Pradhan 1967: 146,14, paralleling MN I 293,22.

³³ Cf. Pradhan 1967: 146,18, paralleling MN I 295-296.

³⁴ Cf. Pradhan 1967: 243,21, paralleling MN I 295-296.

³⁵ Cf. Pradhan 1967: 434,19, paralleling MN I 295-296.

³⁶ Cf. Pradhan 1967: 465,7, paralleling MN I 292,32.

³⁷ Cf. Pradhan 1967: 473,23, paralleling MN I 292,25.

MN 44	MN I 299	Chinese Tibetan Tibetan* Tibetan* Tibetan* Tibetan* Tibetan* Tibetan*	MĀ 210 D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595	T I 788a mngon: ju 6b / tu 7a ³⁸ mngon: ju 12a / tu 13a ³⁹ mngon: ju 43a / tu 46b ⁴⁰ mngon: ju 51b / tu 56a ⁴¹ mngon: ju 62a / tu 69a ⁴² mngon: ju 66a / tu 73b ⁴³ mngon: ju 268b / thu 11b ⁴⁴ mngon: nyu 4b / thu 36a ⁴⁵
MN 45	MN I 305	Chinese	MĀ 174	T I 711b
MN 46	MN I 309	Chinese Chinese	MĀ 175 T 83	T I 712c T I 902b
MN 47	MN I 317	Chinese	MĀ 186	T I 731a
MN 49	MN I 326	Chinese Pāli* Tibetan*	MĀ 78 SN 6:4 D 4094 / Q 5595	T I 547a SN I 142 mngon: ju 188b / tu 215b ⁴⁶
MN 50	MN I 332	Chinese Chinese Chinese Chinese* Chinese* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Tibetan* Tibetan*	MĀ 131 T 66 T 67 EĀ 45.4 EĀ 48.6 fragment fragment fragment fragment D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595	T I 620b T I 864b T I 867a T II 772a T II 793b SHT IV 412.8-11 ⁴⁷ SHT V 1070 SHT V 1424 SHT X 4022 mngon: ju 75b / tu 85a ⁴⁸ mngon: ju 118b / tu 136a ⁴⁹
MN 51	MN I 339	Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit*	fragment fragment fragment fragment fragment fragment	Melzer 2006: 306 SHT I 422 SHT III 879 SHT III 996 SHT IV 165.27 SHT V 1153 SHT V 1359

³⁸ Cf. Pradhan 1967: 4,7, paralleling MN I 304,19.

³⁹ Cf. Pradhan 1967: 5,8, paralleling MN I 300,1.

⁴⁰ Cf. Pradhan 1967: 24,12, paralleling MN I 301,28.

⁴¹ Cf. Pradhan 1967: 39,19, paralleling MN I 303,20.

⁴² Cf. Pradhan 1967: 55,14, paralleling MN I 301,9.

⁴³ Cf. Pradhan 1967: 61,5, paralleling MN I 301,21.

⁴⁴ Cf. Pradhan 1967: 281,20, paralleling MN I 299,8.

⁴⁵ Cf. Pradhan 1967: 329,5, paralleling MN I 303,3.

⁴⁶ Cf. Pradhan 1967: 185,3, paralleling MN I 328,18.

⁴⁷ Reconstructed, together with SHT V 1070, in Waldschmidt 1976.

⁴⁸ Cf. Pradhan 1967: 75,3, paralleling MN I 333,19.

⁴⁹ Cf. Pradhan 1967: 123,2, paralleling MN I 337,5.

		Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit*	fragment fragment fragment fragment fragment fragment	SHT III 996 SHT IV 165.27+32+37 SHT V 1153 SHT V 1359 SHT VI 1261 SHT VI 1579 Wille 2006: 79
MN 61	MN I 414	Chinese Chinese Chinese Chinese Chinese* Chinese* Chinese* Sanskrit* Sanskrit* Tibetan Tibetan*	MĀ 14 T 211 T 212 T 1442 T 1509 T 1579 T 1813 fragment Śrāvakabhūmi D 3 / Q 1032 UvViv	T I 436a T IV 599c T IV 688a T XXIII 760b T XXV 158a T XXX 405b T XL 623b SHT V 1117 Shukla 1973: 55 ⁵⁵ 'dul ba: cha 215a / je 199b Balk 1984: 379
MN 62	MN I 420	Chinese	EĀ 17.1	T II 581c
MN 63	MN I 426	Chinese Chinese Chinese	MĀ 221 T 94 T 1509	T I 804a T I 917b T XXV 170a
MN 64	MN I 432	Chinese Sanskrit* Sanskrit* Tibetan*	MĀ 205 fragment fragment D 4094 / Q 5595	T I 778c SHT V 1279 SHT IX 2155 mngon: ju 259b / thu 1a ⁵⁶
MN 65	MN I 437	Chinese Chinese* Chinese* Sanskrit*	MĀ 194 EĀ 49.7 T 1425 fragment	T I 746b T II 800b T XXII 359b SHT II 559
MN 66	MN I 447	Chinese Chinese* Chinese* Chinese* Chinese* Tibetan*	MĀ 192 EĀ 49.7 T 1421 T 1425 T 1428 D 4094 / Q 5595	T I 740c T II 800c T XXII 54a T XXII 359b T XXII 662b mngon: ju 199b / tu 227b ⁵⁷
MN 67	MN I 456	Chinese Chinese Pāli*	EĀ 45.2 T 137 AN 4:122	T II 770c T II 860a AN II 123
MN 68	MN I 462	Chinese	MĀ 77	T I 544b
MN 69	MN I 469	Chinese Tibetan*	MĀ 26 D 4094 / Q 5595	T I 454c mngon: ju 57a / tu 62b ⁵⁸
MN 70	MN I 473	Chinese	MĀ 195	T I 749c

⁵⁵ Cf. also ŚSG 1998: 88.

⁵⁶ Cf. Pradhan 1967: 278,2, paralleling MN I 434,19.

⁵⁷ Cf. Pradhan 1967: 190,23, paralleling MN I 455,3; for another quotation cf. Pradhan 1967: 227,15, paralleling MN I 454,28.

⁵⁸ Cf. Pradhan 1967: 48,8 and 435,8, paralleling MN I 472,14 or a similar passage elsewhere.

		Tibetan*	D 4094 / Q 5595	mngon: ju 57a / tu 62b ⁵⁹
MN 72	MN I 483	Chinese Chinese Tibetan Uighur*	SĀ 962 SĀ ² 196 D 4094 / Q 5595 fragment	T II 245b T II 444c mngon: ju 156b / tu 181a ⁶⁰ Kudara 1995: 27
MN 73	MN I 489	Chinese Chinese Chinese	SĀ 964 SĀ ² 198 T 1428	T II 246b T II 446a T XXIV 963a
MN 74	MN I 497	Chinese Chinese Chinese Chinese Chinese Sanskrit Sanskrit* Tibetan Tibetan	SĀ 969 SĀ ² 203 T 200 T 1509 T 1545 Avś fragment Avś Pravrajyāvastu	T II 249a T II 449a T IV 255a T XXV 61b + 254b T XXVII 509b Speyer 1909/1970: 186 ⁶¹ Pischel 1904: 814 ⁶² Devacandra 1996: 708 Eimer 1983: 96
MN 75	MN I 501	Chinese	MĀ 153	T I 670a
MN 76	MN I 513	Sanskrit* ⁶³ Sanskrit* Sanskrit*	fragment fragment fragment	SHT III 886 SHT III 942 Wille 2006: 83
MN 77	MN II 1	Chinese ⁶⁴	MĀ 207	T I 781b
MN 78	MN II 22	Chinese	MĀ 179	T I 720a
MN 79	MN II 29	Chinese	MĀ 208	T I 783c
MN 80	MN II 40	Chinese Chinese	MĀ 209 T 90	T I 786b T I 913c
MN 81	MN II 45	Chinese Chinese Sanskrit Sanskrit Sanskrit* Sanskrit* Tibetan	MĀ 63 T 197.10 Saṅghabh Mahāvastu fragment fragment D I / Q 1030	T I 499a T IV 172c Gnoli 1978a: 22 Senart 1882a: 317 ⁶⁵ SHT X 3596 SHT XI 4607a 'dul ba: ga 4a / nge 3b
MN 82	MN II 54	Chinese Chinese Chinese Chinese* Chinese* Chinese* Pāli*	MĀ 132 T 68 T 69 T 199 T 200 T 1507 Ap 18	T I 623a T I 868c T I 872a T IV 196b T IV 249b T XXV 42b Ap I 63

⁵⁹ Cf. Pradhan 1967: 48,8 and 435,8, paralleling MN I 477,26 or a similar passage elsewhere.

⁶⁰ Cf. Pradhan 1967: 142,9, paralleling MN I 486,18.

⁶¹ Cf. also Vaidya 1958a: 255.

⁶² Cf. also Hosoda 1989b.

⁶³ Akanuma 1929/1990: 167 also lists SĀ 973 at T II 251b and SĀ² 207 at T II 451a. For a quotation cf. Pradhan 1967: 247,20, paralleling MN I 515,4.

⁶⁴ For a quotation cf. Pradhan 1967: 457,2, paralleling MN II 13,16 or a similar passage elsewhere.

⁶⁵ Cf. also Basak 1963a: 409.

		Sanskrit Sanskrit Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Tibetan Tibetan	fragment Avś fragment fragment fragment fragment fragment fragment Avś D 1 / Q 1030	SHT IV 412.12-16 ⁶⁶ Speyer 1909/1970: 118 ⁶⁷ Schøyen 2376/37 SHT III 804 SHT V 1896 SHT VI 1423 SHT X 4092 SHT XI 4568 Devacandra 1996: 631 'dul ba: kha 100ba / ge 93a
MN 83	MN II 74	Chinese Chinese Chinese Chinese* Chinese* Chinese* Pāli Pāli* Tibetan Tibetan* Tibetan* Tibetan*	MĀ 67 EĀ 50.4 T 152.87 EĀ 1 T 211.38 T 744 Jā 9 Jā 541 D 1 / Q 1030 D 1 / Q 1030 D 1 / Q 1030 D 4094 / Q 5595	T I 511c T II 806c T III 48b T II 551b T IV 606b T XVII 553b Jā I 137 Jā VI 95 'dul ba: kha 53a / ge 48b 'dul ba: kha 194b / ge 183a 'dul ba: kha 196a / ge 184b mngon: ju 76b / tu 86a ⁶⁸
MN 84	MN II 83	Chinese	SĀ 548	T II 142a
MN 85	MN II 91	Chinese* Pāli* Pāli* Pāli* Sanskrit Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit*	T 1421 MN 36 MN 100 Cūḷavagga fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment	T XXII 74b MN I 237 MN II 212 Vin II 127 Silverlock 2009 ⁶⁹ Bongard-Levin 1989: 509 Hartmann 1991, no. 12 ⁷⁰ Melzer 2009: 220 SHT III 997 B SHT IV 33.17-28+35 SHT IV 165.20-24 SHT IV 180.1-2 SHT VI 1361 SHT VI 1373a SHT IX 2063d SHT XI 4573 Wille 2009: 91
MN 86	MN II 97	Chinese ⁷¹ Chinese	SĀ 1077 SĀ ² 16	T II 280c T II 378b

⁶⁶ Cf. Matsumura 1985 and Waldschmidt 1980b.

⁶⁷ Cf. also Vaidya 1958a: 227.

⁶⁸ Cf. Pradhan 1967: 75,4.

⁶⁹ Cf. also Hartmann 2004b: 129.

⁷⁰ Cf. also Kudo 2009: 172.

⁷¹ Akanuma 1929/1990: 168 also includes T 120 at T II 512b and D 213 / Q 879, mdo: tsha 126a / tsu 133b.

		Chinese Chinese Chinese Chinese Chinese Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Tibetan*	T 118 T 119 EĀ 38.6 T 202 T 212 fragment fragment fragment D 341 / Q 1008	T II 508b T II 510b T II 719b T IV 423b T IV 703a Hartmann 1998: 358 SHT I 160c ⁷² SHT VI 1561 Schmidt 1843: 239
MN 87	MN II 106	Chinese Chinese Chinese Chinese Chinese*	MĀ 216 T 91 EĀ 13.3 T 212 T 154.15	T I 800c T I 915a T II 571b T IV 649c T III 80c
MN 88	MN II 112	Chinese	MĀ 214	T I 797c
MN 89	MN II 118	Chinese Chinese Chinese Gāndhārī* Pāli* Tibetan	MĀ 213 EĀ 38.10 T 1451 fragment AN 10:30 D 6 / Q 1035	T I 795b T II 724b T XXIV 237a Senior Karoṣṭhī 1+3 A and B AN V 65 'dul ba: tha 82a / de 79a
MN 90	MN II 125	Chinese Tibetan	MĀ 212 D 1 / Q 1030	T I 792c 'dul ba: kha 86a / ge 79b
MN 91	MN II 133	Chinese Chinese Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit*	MĀ 161 T 76 fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment	T I 685a T I 883b SHT V 1148 SHT X 3269 SHT X 3425 SHT X 3962 SHT X 4094 SHT XI 4587 SHT XI 4617d
MN 92	MN II 146	Chinese Chinese Chinese* Pāli Pāli* Sanskrit	EĀ 49.6 T 1428 T 1421 Sn 3:7 Mahāvagga Bhaisajyavastu	T II 798a T XXII 873a25 T XXII 151b Sn p. 102 Vin I 245 Dutt 1984a: 262
MN 93	MN II 147	Chinese Chinese Chinese* Sanskrit* Sanskrit* Tibetan*	MĀ 151 T 71 EĀ 40.9 fragment fragment D 4094 / Q 5595	T I 663b T I 876b T II 742b Schøyen 2380/37 Schøyen 2380/44 mngon: ju 110a / tu 126a ⁷³
MN 95	MN II 164	Sanskrit* Sanskrit*	fragment fragment	Brekke 2000: 55 Hartmann 1991, no. 17

⁷² Cf. also Enomoto 1994: 22.

⁷³ Cf. Pradhan 1967: 121,22+25, paralleling MN II 157,1+4.

		Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit*	fragment fragment fragment fragment	Hartmann 2002b: 3 SHT III 883a SHT IV 165.29-31+42 SHT V 1025A
MN 96	MN II 177	Chinese	MĀ 150	T I 660c
MN 97	MN II 184	Chinese	MĀ 27	T I 456a
MN 98	MN II 196	Pāli	Sn 3:9	Sn p. 115
MN 99	MN II 196	Chinese ⁷⁴ Sanskrit*	MĀ 152 fragment	T I 666c Schøyen 2375/37
MN 100	MN II 209	Pāli* Pāli* Sanskrit Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit*	MN 36 MN 85 fragment fragment fragment fragment fragment fragment	MN I 237 MN II 93 Zhang 2004 Hartmann 1991, no. 147 SHT IV 33.28-29+33 SHT IV 165.24-26+42+58 SHT IV 180.3-4+6 SHT IX 2063e
MN 101	MN II 214	Chinese	MĀ 19	T I 442b
MN 102	MN II 228	Sanskrit Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Tibetan Tibetan*	fragment fragment fragment fragment fragment fragment D 294 / Q 960 D 4094 / Q 5595	DĀ (Skt) 299v ⁷⁵ Hartmann 1991, no. 125-128 ⁷⁶ Hartmann 1991, no. 131 SHT III 882b (?) SHT IV 32.1-6 SHT IV 33.1-7 Skilling 1994a: 310 mngon: nyu 71b / thu 116a ⁷⁷
MN 104	MN II 243	Chinese Chinese	MĀ 196 T 85	T I 752c T I 904c
MN 105	MN II 252	Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit*	fragment fragment fragment fragment fragment fragment	Schøyen 2378/7 SHT IV 32.25-33 (=SHT I 32) SHT IV 165.6-14 SHT IV 500.3-4 SHT IX 2578 SHT X 3274
MN 106	MN II 261	Chinese Tibetan	MĀ 75 D 4094 / Q 5595	T I 542b mngon: ju 227b / tu 260a ⁷⁸
MN 107	MN III 1	Chinese Chinese	MĀ 144 T 70	T I 652a T I 875a
MN 108	MN III 7	Chinese Tibetan*	MĀ 145 D 4094 / Q 5595	T I 653c mngon: nyu 67b / thu 111b ⁷⁹

⁷⁴ Akanuma 1929/1990: 168 also lists T 79 at T I 888b.

⁷⁵ Cf. Hartmann 2004b: 126.

⁷⁶ For no. 125 cf. also Fukita 2009: 306, for no. 127 cf. also Kudo 2009: 196.

⁷⁷ Cf. Pradhan 1967: 436,9, paralleling MN II 230,17.

⁷⁸ Cf. Pradhan 1967: 227,16.

⁷⁹ Cf. Pradhan 1967: 433,12, paralleling MN III 14,1.

MN 109	MN III 15	Chinese Pāli Tibetan	SĀ 58 SN 22:82 D 4094 / Q 5595	T II 14b SN III 100 mngon: nyu 54a / thu 95a ⁸⁰
MN 112	MN III 29	Chinese	MĀ 187	T I 732a
MN 113	MN III 37	Chinese Chinese Chinese	MĀ 85 T 48 EĀ 17.9	T I 561a T I 837c T II 585a
MN 114	MN III 45	Chinese* Pāli* Pāli*	MĀ 109 AN 9:6 AN 10:54	T I 598c AN IV 365 AN V 100
MN 115	MN III 61	Chinese Chinese Chinese Chinese* Pāli* Tibetan Tibetan Tibetan* Tibetan* Tibetan*	MĀ 181 T 776 T 1537 T 1509 AN 1:15 D 297 / Q 963 D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595	T I 723a T XVII 712b T XXVI 501b T XXV 237a AN I 26 mdo: sha 297a / lu 325b mngon: ju 28b / tu 31b ⁸¹ mngon: ju 56b / tu 62a ⁸² mngon: ju 188b / tu 215b ⁸³ mngon: nyu 22a / thu 57a ⁸⁴
MN 116	MN III 68	Chinese ⁸⁵	EĀ 38.7	T II 723a
MN 117	MN III 71	Chinese Sanskrit* Sanskrit* Tibetan Tibetan* Tibetan*	MĀ 189 fragment fragment D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595	T I 735b SHT V 1125 SHT VIII 1919A mngon: nyu 43b / thu 83a ⁸⁶ mngon: nyu 72b / thu 117a ⁸⁷ mngon: nyu 86a / thu 132b ⁸⁸
MN 118	MN III 78	Chinese ⁸⁹ Chinese* Chinese* Pāli* Sanskrit*	SĀ 815 SĀ 803 SĀ 810 SN 54:13-16 fragment	T II 209b T II 206a T II 208a SN V 328 SHT IX 3091
MN 119	MN III 88	Chinese Pāli* Pāli* Tibetan*	MĀ 81 DN 22 MN 10 D 4094 / Q 5595	T I 554c DN II 291 MN I 56 mngon: nyu 58a / thu 100b ⁹⁰

⁸⁰ Cf. Pradhan 1967: 400,16, paralleling MN III 16,12.

⁸¹ Cf. Pradhan 1967: 18,7, paralleling MN III 62,10.

⁸² Cf. Pradhan 1967: 46,24, paralleling MN III 66,7.

⁸³ Cf. Pradhan 1967: 184,17, paralleling MN III 65,14.

⁸⁴ Cf. Pradhan 1967: 356,10, paralleling MN III 64,16.

⁸⁵ Akanuma 1929/1990: 169 also lists a passage in the *Mahāvastu* (Senart 1882a: 357), which does not seem to stand in any direct relation to MN 116.

⁸⁶ Cf. Pradhan 1967: 387,14, paralleling MN III 76,7.

⁸⁷ Cf. Pradhan 1967: 438,5, paralleling MN III 71,20.

⁸⁸ Cf. Pradhan 1967: 468,9, paralleling MN III 71,29.

⁸⁹ Akanuma 1929/1990: 169 also lists T 96 at T I 119a.

⁹⁰ Cf. Pradhan 1967: 411,5, paralleling MN III 90,14.

MN 120	MN III 99	Chinese* ⁹¹ Gāndhārī*	MĀ 168 fragment	T I 700b Senior Karoṣṭhī 10
MN 121	MN III 104	Chinese Tibetan	MĀ 190 D 290 / Q 956	T I 736c Skilling 1994a: 146
MN 122	MN III 109	Chinese Tibetan Tibetan*	MĀ 191 D 291 / Q 957 D 4094 / Q 5595	T I 738a Skilling 1994a: 188 mngon: ju 235b / tu 269a ⁹²
MN 123	MN III 118	Chinese ⁹³	MĀ 32	T I 469c
MN 124	MN III 124	Chinese	MĀ 34	T I 475a
MN 125	MN III 128	Chinese Tibetan*	MĀ 198 D 4094 / Q 5595	T I 757a mngon: nyu 40b / thu 79a ⁹⁴
MN 126	MN III 138	Chinese Sanskrit*	MĀ 173 fragment	T I 709c SHT VIII 1919B
MN 127	MN III 144	Chinese	MĀ 79	T I 549b
MN 128	MN III 152	Chinese Chinese* Chinese* ⁹⁵ Chinese* Chinese* Chinese* Chinese* Chinese* Pāli* Pāli* Pāli* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Tibetan* Uighur*	MĀ 72 EĀ 24.8 T 152.10 T 161 T 212 T 1421 T 1425 T 1428 Mahāvagga Jā 371 Jā 428 Kośāmbakavastu fragment fragment D 4094 / Q 5595 fragment	T I 532c T II 626b T III 5a T III 386a T IV 693b T XXII 158c T XXII 333c T XXII 879b Vin I 337 Jā III 211 Jā III 486 Dutt 1984b: 177 SHT VI 1384 SHT X 3306 mngon: ju 275b / thu 19b ⁹⁶ von Gabain 1954: 25
MN 129	MN III 163	Chinese Chinese Sanskrit* Tibetan* Tibetan*	MĀ 199 T 86 Divyāvadāna D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595	T I 759a T I 907a Cowell 1886: 375 ⁹⁷ mngon: ju 66b / tu 74a ⁹⁸ mngon: ju 68a / tu 75b ⁹⁹

⁹¹ Akanuma 1929/1990: 169 also lists “A IV. 123, 124”.

⁹² Cf. Pradhan 1967: 235,17, paralleling MN III 115,8.

⁹³ Although not included in the above table, several of the wonderful and marvellous qualities of the Buddha described in MN 123 recur in various Buddha biographies preserved in Chinese, cf., e.g., T 184 at T III 463c, T 185 at T III 473c, T 188 at T III 618a, and T 189 at T III 625a, as well as in works like the *Buddhacarita*, the *Lalitavistara*, the *Mahāvastu*, and the *Saṅghabhedavastu*.

⁹⁴ Cf. Pradhan 1967: 384,22, paralleling MN III 136,15.

⁹⁵ The present survey includes several accounts of the Kosambī quarrel and the Dīghāvu tale, which appear to stand at the background of the introductory narration of MN 128.

⁹⁶ Cf. Pradhan 1967: 300,12.

⁹⁷ Cf. also Vaidya 1999: 236.

⁹⁸ Cf. Pradhan 1967: 63,6, paralleling MN III 172,10; cf. also Pradhan 1967: 184,12.

⁹⁹ Cf. Pradhan 1967: 68,7, paralleling MN III 169,26.

MN 130	MN III 178	Chinese Chinese Chinese Chinese Chinese Chinese* Chinese* Chinese* Chinese* Pāli	DĀ 30.4 MĀ 64 T 42 T 43 T 86 EĀ 32.4 T 24 T 25 T 212 T 741 AN 3:35	T I 126b T I 503a T I 826c T I 828b T I 909b T II 674b T I 330c T I 386a T IV 668c T XVII 547a AN I 138
MN 131	MN III 187	Sanskrit*	fragment	SHT III 816
MN 132	MN III 189	Chinese Sanskrit*	MĀ 167 fragment	T I 699c Minayeff 1983: 242
MN 133	MN III 192	Chinese Chinese* Tibetan* Tibetan* Tibetan*	MĀ 165 T 1362 D 313 / Q 979 D 617 / Q 599 D 974	T I 696b T XXI 881c mdo: sa 161b / shu 171a rgyud: ba 56a / ya 96b gzungs: wam 90a
MN 134	MN III 199	Chinese Chinese	MĀ 166 T 77	T I 698c T I 886a
MN 135	MN III 202	Chinese Chinese Chinese Chinese Chinese Khotanese Sanskrit Sanskrit Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sogdian* Tibetan Tibetan	MĀ 170 T 78 T 79 T 80 T 81 T 755 fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment fragment D 338 / Q 1005 D 339 / Q 1006	T I 703c T I 887b T I 888b T I 891a T I 895b T XVII 588c Maggi 1995: 33 Lévi 1932a: 21 ¹⁰⁰ Hoernle 1916/1970: 48 Schøyen 2382/49a Schøyen 2382/176 Schøyen 2382/252 Schøyen 2382/255 Schøyen 2382/258a Schøyen 2382/uf1/1b Schøyen 2382/uf19/1b SHT VI 1210 Rosenberg 1920: 405 Lévi 1932a: 183 mdo: sa 298b / shu 310b
MN 136	MN III 207	Chinese Chinese* Tibetan	MĀ 171 T 1509 D 4094 / Q 5595	T I 706b T XXV 238b mngon: ju 262b / thu 4b ¹⁰¹
MN 137	MN III 215	Chinese Sanskrit*	MĀ 163 fragment	T I 692b Schøyen 2375/17

¹⁰⁰ Cf. also Kudo 2004, id. 2006a+b, and id. 2007.

¹⁰¹ Cf. Pradhan 1967: 281,11.

		Sanskrit* Sanskrit* Tibetan* Tibetan* Tibetan*	fragment fragment D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595	SHT VI 1252a SHT VII 1717 mngon: ju 165b / tu 191b ¹⁰² mngon: ju 166a / tu 191b ¹⁰³ mngon: nyu 59a/ thu 101a ¹⁰⁴
MN 138	MN III 223	Chinese Sanskrit*	MĀ 164 fragment	T I 694b SHT V 1141
MN 139	MN III 230	Chinese Sanskrit* Tibetan*	MĀ 169 fragment D 4094 / Q 5595	T I 701b SHT II 163a mngon: ju 46a / tu 50a ¹⁰⁵
MN 140	MN III 237	Chinese Chinese Tibetan Tibetan*	MĀ 162 T 511 D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595	T I 690a T XIV 779a mngon: ju 34b / tu 38a ¹⁰⁶ mngon: ju 165b / tu 191b ¹⁰⁷
MN 141	MN III 248	Chinese Chinese Chinese	MĀ 31 T 32 EĀ 27.1	T I 467a T I 814b T II 643a
MN 142	MN III 253	Chinese Chinese Chinese* Chinese* Chinese* Gāndhārī Sanskrit* Sanskrit* Tibetan Tibetan* Tocharian* Uighur*	MĀ 180 T 84 T 202 T 203 T 1421 fragment fragment fragment D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595 fragment fragment	T I 721c T I 903b T IV 434a T IV 470a T XXII 185b Bajaur Karoṣṭhī 1 ¹⁰⁸ Schøyen 2379/15 SHT III 979 mngon: ju 254a / tu 289a ¹⁰⁹ mngon: ju 258a / tu 293b ¹¹⁰ Xianlin 1998: 169 Geng 1988: 170 ¹¹¹
MN 143	MN III 258	Chinese ¹¹² Chinese* Chinese* Chinese* Pāli*	EĀ 51.8 SĀ 593 SĀ 1032 SĀ ² 187 SN 1:48	T II 819b T II 158b T II 269c T II 441a SN I 33

¹⁰² Cf. Pradhan 1967: 146,22, paralleling MN III 216,29.

¹⁰³ Cf. Pradhan 1967: 150,8, paralleling MN III 217,8. For another quotation cf. also Pradhan 1967: 147,10, paralleling MN III 216,31.

¹⁰⁴ Cf. Pradhan 1967: 414,9, paralleling MN III 221,3.

¹⁰⁵ Cf. Pradhan 1967: 31,14, paralleling MN III 234,30. For another quotation cf. also Pradhan 1967: 147,10, paralleling MN III 216,31.

¹⁰⁶ Cf. Pradhan 1967: 24,10, paralleling MN III 239,10; cf. also Pradhan 1967: 24,1.

¹⁰⁷ Cf. Pradhan 1967: 146,22, paralleling MN III 239,28. For another quotation cf. also Pradhan 1967: 147,10, paralleling MN III 239,30.

¹⁰⁸ Cf. Strauch 2008: 20.

¹⁰⁹ Cf. Pradhan 1967: 270,5, paralleling MN III 255,12.

¹¹⁰ Cf. Pradhan 1967: 270,14, paralleling MN III 257,22.

¹¹¹ Cf. also Tekin 1980: 69.

¹¹² Akanuma 1929/1990: 171 also lists MĀ 28 at T I 458b.

		Pāli*	SN 2:20	SN I 55
MN 144	MN III 263	Chinese Pāli	SĀ 1266 SN 35:87	T II 347b SN IV 55
MN 145	MN III 267	Chinese ¹¹³ Chinese Chinese Pāli Sanskrit Tibetan	SĀ 311 T 108 T 1448 SN 35:88 Divyāvadāna D 1 / Q 1030	T II 89b T II 502c T XXIV 11c SN IV 60 Cowell 1886: 37 ¹¹⁴ 'dul ba: ka 304b / khe 284b
MN 146	MN III 270	Chinese Chinese Sanskrit* Sanskrit* Tibetan Tibetan	SĀ 276 T 1442 fragment fragment D 3 / Q 1032 D 4106 / Q 5607	T II 73c T XXIII 792a SHT VI 1226.5R-11 SHT XI 4560 'dul ba: ja 50b / nye 48b 'dul ba: phu 81b / mu 94b
MN 147	MN III 277	Chinese Chinese* Chinese* Pāli Pāli*	SĀ 200 SĀ 897 T 212 SN 35:121 SN 18:1-5	T II 51a T II 225b T IV 626b SN IV 105 SN II 244
MN 148	MN III 280	Chinese ¹¹⁵ Chinese* Chinese* Sanskrit* Sanskrit* Tibetan Tibetan*	SĀ 304 SĀ 323-327 SĀ 330 fragment fragment D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595	T II 86c T II 91c T II 92a Enomoto 1989a: 9 SHT VI 1226.24R-25 mngon: ju 159a / tu 183b ¹¹⁶ mngon: ju 262a / thu 4a ¹¹⁷
MN 149	MN III 287	Chinese Tibetan Tibetan*	SĀ 305 D 4094 / Q 5595 D 4094 / Q 5595	T II 87a mngon: ju 203b / tu 232a ¹¹⁸ mngon: nyu 41b / thu 80a ¹¹⁹
MN 150	MN III 290	Chinese Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit* Sanskrit*	SĀ 280 fragment fragment fragment fragment	T II 76c SHT VI 1226.15-18 SHT X 3270+4060 SHT X 3273 SHT XI 4759b
MN 151	MN III 293	Chinese Chinese*	SĀ 236 EĀ 45.6	T II 57b T II 773b
MN 152	MN III 298	Chinese Sanskrit*	SĀ 282 fragment	T II 78a SHT VI 1226.22V-24V

¹¹³ Akanuma 1929/1990: 171 also lists SĀ 215 at T II 54b.

¹¹⁴ Cf. also Vaidya 1999: 22.

¹¹⁵ Akanuma 1929/1990: 171 also lists MĀ 86 at T I 562a.

¹¹⁶ Cf. Pradhan 1967: 143,8, paralleling MN III 280,22.

¹¹⁷ Cf. Pradhan 1967: 279,1, paralleling MN III 285,6.

¹¹⁸ Cf. Pradhan 1967: 196,21, paralleling MN III 289,2.

¹¹⁹ Cf. Pradhan 1967: 385,6, paralleling MN III 289,9.

